

Ein feste Burg ist unser Gott



Music at St. Lorenz

October 27th, 2024

4 p.m.

Music St. Lorenz Presents

Bach Festival to Celebrate the Reformation

Toccatà in F Major, BWV 540

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Myles Hayden, Organist

Please join in singing "A Mighty Fortress is Our God," LSB 656

Orchestral Suite No. 1 in C Major, BWV 1066

J.S. Bach

Ouverture

Gavotte

Forlane

Ein feste Burg ist unser Gott, BWV 80

J.S. Bach

Choral

Aria

Recitativo

Aria

Choral

Recitativo

Aria

Chorale

*Melissa Kern, Michael Skutt, Keith Clifton, Maria Bierlein, Diane Gladstone
Soloists*

Translation

1. Choral

Ein feste Burg ist unser Gott,
Ein gute Wehr und Waffen;
Er hilft uns frei aus aller Not,
Die uns itzt hat betroffen.
Der alte böse Feind,
Mit Ernst er's itzt meint,
Groß Macht und viel List
Sein grausam Rüstung ist,
Auf Erd ist nicht seinsgleichen.
("Ein feste Burg ist unser Gott," verse 1)

2. Aria

Alles, was von Gott geboren,
Ist zum Siegen auserkoren.
**Mit unsrer Macht ist nichts getan,
Wir sind gar bald verloren.
Es streit' vor uns der rechte Mann,
Den Gott selbst hat erkoren.**
Wer bei Christi Blutpanier
In der Taufe Treu geschworen,
Siegt im Geiste für und für.
**Fragst du, wer er ist?
Er heißt Jesus Christ,
Der Herre Zebaoth,
Und ist kein andrer Gott,
Das Feld muß er behalten.**
Alles, was von Gott geboren,
Ist zum Siegen auserkoren.
("Ein feste Burg ist unser Gott," verse 2)

3. Recitativo

Erwäge doch, Kind Gottes, die so große
Liebe,
Da Jesus sich
Mit seinem Blute dir verschriebe,
Wormit er dich
Zum Kriege wider Satans Heer und wider
Welt, und Sünde
Geworben hat!
Gib nicht in deiner Seele
Dem Satan und den Lastern statt!
Laß nicht dein Herz,
Den Himmel Gottes auf der Erden,
Zur Wüste werden!
Bereue deine Schuld mit Schmerz,
Daß Christi Geist mit dir sich fest verbinde!

1. Choral

Our God is a secure fortress,
a good shield and weapon;
He helps us willingly out of all troubles,
that now have stricken us.
The old, evil enemy
is earnestly bent on it,
great strength and much deceit
are his horrid armaments,
there is nothing like him on earth.

2. Aria (Bass and Soprano)

Everything that is born of God
is destined for victory.
**Nothing can be done through our
strength,
we are soon already lost.
The right man battles for us,
whom God himself has elected.**
Whoever is, with the bloody banner of Christ,
sworn into the fealty of baptism,
conquers in the spirit again and again.
**You ask, who is he?
He is called Jesus Christ,
the Lord of Sabaoth,
and there is no other God,
he must control the battlefield.**
Everything that is born of God
is destined for victory.

3. Recitativo

Only consider, child of God, the greatness of
that love,
which Jesus himself
with his blood signed over to you,
through which he,
in the war against Satan's host and against the
world and sin,
has won you!
Do not make a place in your soul
for Satan and depravity!
Do not let your heart,
God's heaven on earth,
become a wasteland!
Repent your guilt with pain,
so that Christ's spirit may firmly bind itself to
you!

4. Aria

Komm in mein Herzenshaus,
Herr Jesu, mein Verlangen!
Treib Welt und Satan aus
Und laß dein Bild in mir erneuert prangen!
Weg, schnöder Sündengraus!

5. Choral

Und wenn die Welt voll Teufel wär
Und wollten uns verschlingen,
So fürchten wir uns nicht so sehr,
Es soll uns doch gelingen.
Der Fürst dieser Welt,
Wie saur er sich stellt,
Tut er uns doch nicht,
Das macht, er ist gericht',
Ein Wörtlein kann ihn fällen.
("Ein feste Burg ist unser Gott," verse 3)

6. Rezitativ

So stehe dann bei Christi blutgefärbten Fahne,
O Seele, fest
Und glaube, daß dein Haupt dich nicht
verläßt,
Ja, daß sein Sieg
Auch dir den Weg zu deiner Krone bahne!
Tritt freudig an den Krieg!
Wirst du nur Gottes Wort
So hören als bewahren,
So wird der Feind gezwungen auszufahren,
Dein Heiland bleibt dein Hort!

7. Aria

Wie selig sind doch die, die Gott im Munde
tragen,
Doch selger ist das Herz, das ihn im Glauben
trägt!
Es bleibet unbesiegt und kann die Feinde
schlagen
Und wird zuletzt gekrönt, wenn es den Tod
erlegt.

4. Aria

Come into my heart's house,
Lord Jesus, my desire!
Drive the world and Satan out
and let your image, shine forth renewed in
me!
Away, contemptible horror of sin!

5. Chorale

And if the world were full of the devil
and would devour us,
even then we would not be so fearful,
we should even then succeed.
The prince of this world,
however harsh he might be,
yet can do nothing to us,
since he is already judged,
a little word can topple him.

6. Recitative

Then stand with Christ's bloodstained flag
firmly, O soul,
and believe that you will not lose your Leader,
indeed, that his victory
will also pave the way to your crown!
March joyfully to war!
If you only keep God's word
as you hear it,
then the enemy will be driven out forcibly,
your Savior remains your treasure!

7. Aria

How happy are they, who bear God in their
mouths,
yet happier is the heart that bears him in faith!
It remains unconquered and can strike at the
enemy
and will be crowned at last, when it conquers
death.

8. Choral

Das Wort sie sollen lassen stahn
Und kein' Dank dazu haben.
Er ist bei uns wohl auf dem Plan
Mit seinem Geist und Gaben.
Nehmen sie uns den Leib,
Gut, Ehr, Kind und Weib,
Laß fahren dahin,
Sie habens kein' Gewinn;
Das Reich muß uns doch bleiben.
("Ein feste Burg ist unser Gott," verse 4)

8. Chorale

They shall put his word aside
and have no consideration for it.
He is indeed beside us in the field
with his spirit and his gifts.
If they take our bodies from us,
possessions, honor, child, spouse,
let them take them away,
they have no spoils;
The realm must still remain ours.

St. Lorenz Mass Choir

Soprano

Diane Gladstone
Donna Haubenstricker
Melissa Kern
Judy Laux
Carolyn Roseberry
Karen Rummel
Kay Tuckey
Harriet Warnick
Lynn Zeddies

Tenor

Dan Bekemeier
Frank Bender
Mike Bergelin
Larry Bernthal
Jim Dohrmann
Jim Hartwig
Ron Kern
Keith Knoll
Robert Loesel

Alto

Maria Bierlein
Jackie Faerber
Louise Gioe
Judith Ketchum
Gail Miller
Beth Reindel
Beppie Schroeder

Bass

Mark Auernhamer
James Gladstone
Seth Gutkowski
Charlie Kaufmann
Loren Kramer
Chris Nuechterlein
Dan Schiefer
Daniel Weiss
Tim Weiss
Mike Zeddies
Marty Zehnder

Myles Hayden, Director

Orchestra

Violin

Sonia Lee, *Concertmaster*
Anna Tsukervanik
Tracy Gibson
Delia Turner

Viola

Janine Bradbury
Kyle Krause

Cello

Debra Lonergan

Bass

Gregg Emerson Powell

Bass Trombone

Michael Keller

Oboe/Oboe D' Amore

Timothy Michling
Selina Langfeldt

English Horn

Lynne Marie Mangan

Bassoon

MaryBeth Minnis

Trumpet

Ross Turner

Organ

Lisa Anderson

Harpsichord

Hope Strieter

YES, I would like to help sponsor the *Music at St. Lorenz* concert series for 2024-2025 season. Please indicate your choice of support:

_____ DONOR \$ 25 - \$124

_____ SPONSOR \$325 - \$424

_____ PATRON \$125 - \$324

_____ BENEFACTOR \$425 - \$499

_____ CORPORATE \$500 - \$1000

_____ OTHER

(Make checks payable to "St. Lorenz Church")

Name as you would like it to appear in program (please print) _____

Signature _____

Music at St. Lorenz
St. Lorenz Lutheran Church
850 Genesee St.
Frankenmuth, MI 48734

Donors and Supporters of St. Lorenz

Corporate

Fred and Judy Kern

Chris and Clare Neuchterlein

Benefactor

Don Keller

James and Diane Gladstone in Memory of Mark D. Rudy

Jim and Beth Reindel

Sponsor

Doug and Judith Ketchum

Rollie and Dee Weiss

Patron

In Memory of Dan and Emily Long

Val and Dee Nowak

Martin and Norma Zebnder in Memory of Leigh Zebnder

Gray and Kathy Rummel

Najera

Marcia Taylor

Mike and Kathryn Nuechterlein

Roger and Joanmarie Weiss

Martin and Laureen Gugel

In Memory of Janet Zebnder

Anonymous

George and Mary Ann Safranek

Ron Hildner in Memory of Donna Hildner

James Dobrmann

Keith and Jenny Knoll

Robert Loesel

Eleanor Krafft

Drs. James and Andrea Mertz

Lori Lindow

Bill and Karen Zebnder

Donor

Karyn Crabtree

Karin and Ron Reinbold

Karen Keinath

Daniel Schiefer

Kathy Pretzer

Allington Family

Don and Carolyn Roseberry

Anonymous

Janice H. Schury

Anonymous

Judith Simmerman

Anonymous

Carla and Bob Spletzer

Betty Jane Bender

David and Karen Volz

Kathryn Block

Howard and Harriet Warnick

Kurt and Sally Eischer

Alan and Sheila Weiss

Lois Eischer

In Memory of Wilmar and Gretchen Leiel

Suzanne Hall

Dan and Geri Bekemeier

Jay and Deborah Jordan

David and Pauline Lubring

Maggie Kempf

Kathlyn Tuckey

Orma Kraai

Peter and Susan Auerbach

Loren and Sarah Kramer

Frank and Cathy Bender

Ronald Mieske

Arleen Cronk

Alaina and Jeremy Poulos

Dean and Ruthie Elbers

Phyllis Redford

Ermie Hermann

Wally and Norma Roenicke

Jeff and Pauline Johnson

Arnold Scharer

Jerry and Beverly Kabat

In Memory of Donna Lynn Schmitzer

Janet Keinath

Bob and Kathy Schollmeyer

Kurt and Lynn Kern

Cheryl Schutt

Janet Korf

Kay and David Veitengruber

Roger Kroger

Todd and Bridget Walter

In Memory and Calvin Laux

Charmaine Whalen

Richard and Lou Ann Palmer

Skip and Sue White

Valerie Petzold

Dorothy White

Scott R. Rausch, Realtor

Lois Wylie

Angie Kern

In Memory of Ben and Millie Trinklein

Want to be updated on all our events?

Scan the QR code to join our email list!



Music at St. Lorenz presents

CHRISTmas at St. Lorenz

December 14, 2024 at 6:30 PM

December 15, 2024 at 3:00 PM

Come to listen, sing along, and enjoy a Frankenmuth tradition: The St. Lorenz CHRISTmas Concert. All of our parish ensembles including the Mixed Choir, Male Chorus, Treble Choir, Mass Choir, Parish Hand Bells, and Wind Ensemble will be heralding the celebration of our Lord's nativity with joyous and festive music. Additionally, come to hear and sing some of your favorite Christmas Carols to start the Advent and Christmas season.

LOCATION: ST. LORENZ CHURCH SANCTUARY



Valparaiso University Chorale

March 1, 2025 | 4:00 PM

The Valparaiso University Chorale is recognized internationally as a premiere Lutheran collegiate choral ensemble, upholding the highest standard of choral art through performance of the greatest literature of all eras. Dedicated to performing works that celebrate the university's heritage, the chorale has been honored to receive several prestigious invitations.

LOCATION: ST. LORENZ CHURCH SANCTUARY

St. Lorenz Wind Ensemble

March 9, 2025 | 3:00 PM

The St. Lorenz Wind Ensemble presents "Story and Song." Each piece has a story to tell, whether through scripture or song, with singers or with narrator. Pieces included in the concert will be "You Raise Me Up," "I Dreamed a Dream," "The Legend of Sleepy Hollow," and much more.

LOCATION: ST. LORENZ WORSHIP & EVENTS CENTER



Martin Jean, Organist, Yale University

March 30, 2025 | 4:00 PM

Martin Jean is within the highest ranks of the world's concert organists. He is widely recognized as an exacting and warmly communicative artist whose playing exhibits "visceral intensity, expressive eloquence, and exquisite elegance" (The Kansas City Star). Winner of the illustrious Grand Prix de Chartres (France) and numerous American Guild of Organists competitions.

LOCATION: ST. LORENZ CHURCH SANCTUARY



All concerts are free and open to the public. A free-will offering will be received. 

St. Lorenz Lutheran Church | 1030 W. Tuscola • Frankenmuth, MI 48734 | 989.652.6141 | stlorenz.org
St. Lorenz Worship & Event Center | 850 W. Genesee • Frankenmuth, MI 48734